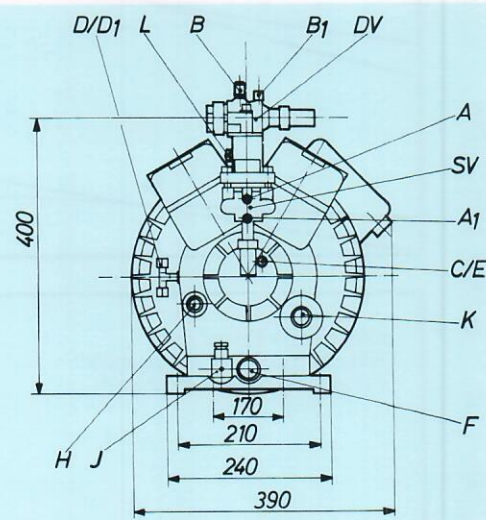
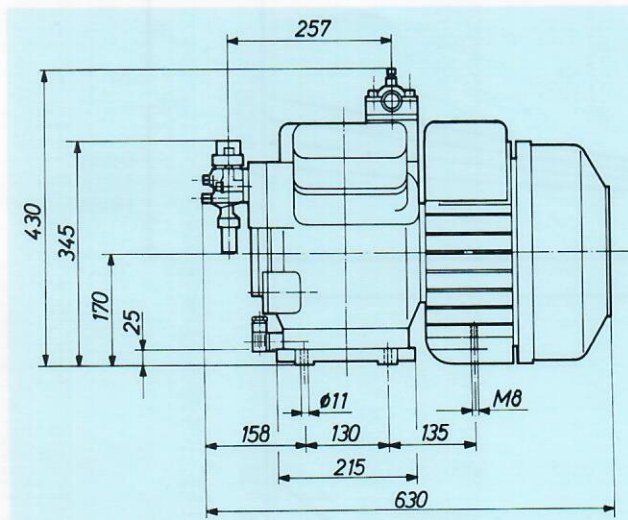
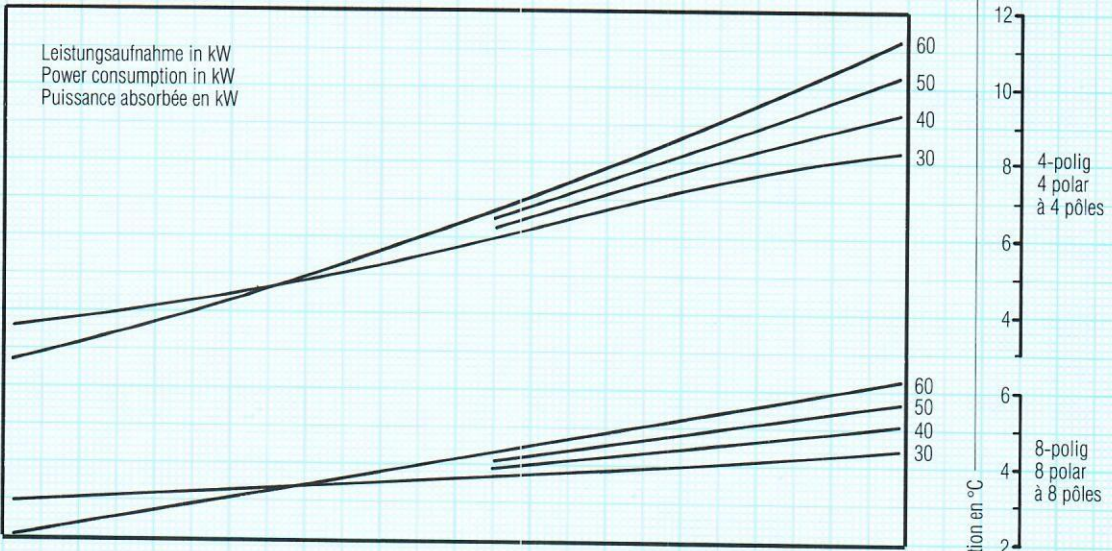
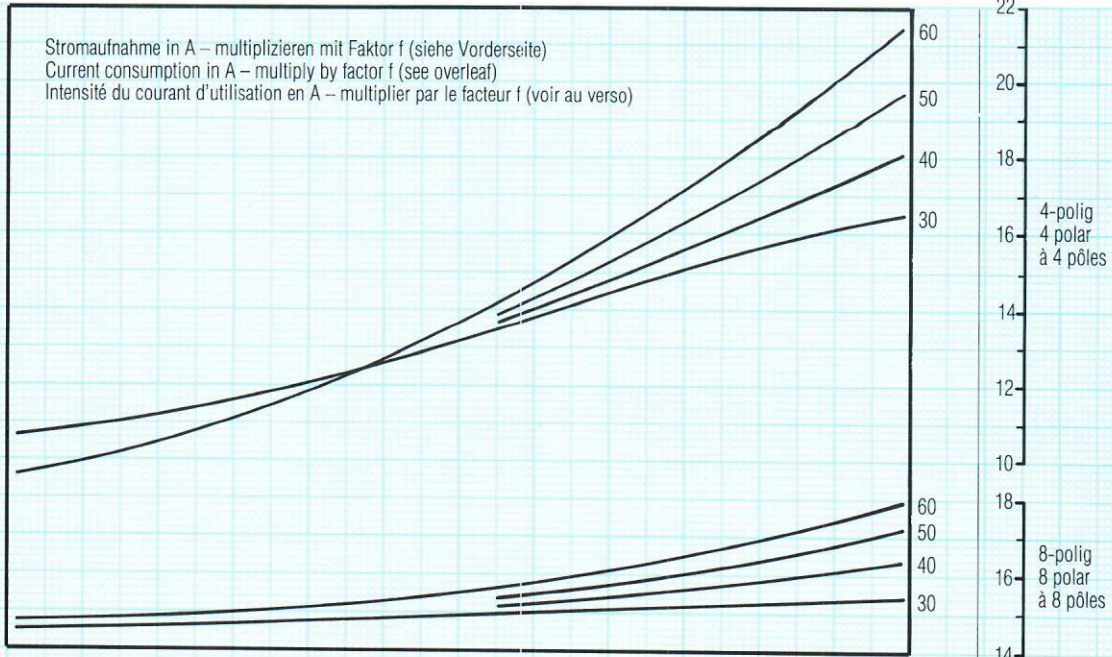


Kenndaten	Characteristics	Caracteristiques	Dim.			
Zylinderzahl	Number of cylinders	Nombre de cylindres	4			
Zylinderbohrung	Cylinder bore	Alésage	∅ mm	55		
Kolbenhub	Piston stroke	Course de piston	mm	49		
Nenn Drehzahl, 8-/4-polig	Rated speed, 8/4 polar	Vitesse nominale à 8/4 pôles	1/min	725/1450		
Theoretisches Hubvolumen, 8-/4-polig	Theoretical displacement, 8/4 polar	Volume déplacé théorique, à 8/4 pôles	m ³ /h	20,26/40,52		
Schmierung	Lubrication	Lubrification	Zahnradpumpe* · Gear pump* · Pompe à engrenages*			
Druckumlaufschmierung	Forced feed lubrication	Graissage par circulation forcée				
Ölsorte	Oil brand	Qualité d'huile	Fuchs Reniso SP 46			
Ölfüllung	Oil charge	Charge d'huile	Ltr.	2,6		
Ölsumpheizung	Oil sump heating	Chauffage du carter d'huile	V/W	220/80		
Gewicht	Weight	Poids	kg	138		
Schwingungsdämpfer	Anti-vibration pads	Silent-blocs	6			
Motor	Motor	Moteur				
Nennleistungsaufnahme**, 8-/4-polig	Rated power consumption**, 8/4 polar	Puissance absorbée nominale**, à 8/4 pôles	kW	5,7/10,3		
Kühlung	Cooling	Refroidissement	Luftstrom · Air flow · Courant d'air			
Motorschutz (Wickelkopf-Thermostate)	Motor protection (winding thermostats)	Protection de moteur (thermostats de bobine)	3 (eingebaut · built-in · incorporé)			
Elektrische Daten	Electric data	Données électriques				
Spannung/Phasen/Frequenz	Voltage/Phases/Frequency	Voltage/Phases/Fréquence	V/PH/Hz	220/3/50	380/3/50	415/3/50
Anschluß	Connection	Commutation		Δ/YY	Δ/YY	Δ/YY
Max. Betriebsstrom, 8-/4-polig	Max. working current, 8/4 polar	Courant de service max. à 8/4 pôles	A	31,1/37,2	18,0/21,5	16,5/19,7
Anlaufstrom, 0-/8-/4-polig	Starting current, 0/8/4 polar	Courant de démarrage, à 0/8/4 pôles	A	66/125	38/72	35/66
Faktor f (s. »Stromaufnahme« Rücksl.)	Factor f (see »current consumption« overleaf)	Facteur f (voir »consommation« au verso)		1,73	1,0	0,91
Einsatzgrenzen	Limits of application	Limites d'application				
Max. zul. Betriebsüberdruck	Max. adm. operating overpressure	Surpression de service max. adm.	bar	25		
Max. zul. Verdichtungsendtemperatur	Max. adm. discharge end temperature	Température finale de refoulement max. adm.	°C	+ 140		
Max. zul. Umgebungstemperatur	Max. adm. ambient temperature	Température ambiante max. adm.	°C	+ 45		
Max. zul. Verdampfungstemperatur	Max. adm. evaporation temperature	Température d'évaporation max. adm.	°C	- 5		
Max. zul. Verflüssigungstemperatur	Max. adm. condensing temperature	Température de condensation max. adm.	°C	+ 60		
Anwendungsbereich	Working range	Domaines d'utilisation	ML			
*) drehsinn-unabhängig		*) indépendant du sens de rotation				
**) nach DIN 8973 bzw. VDE 0530		**) acc. to DIN 8973 and VDE 0530 resp.		**) selon DIN 8973 ou VDE 0530 respectivement		



Maße in mm
Measures in mm
Mesures en mm

Anschlüsse	Connections	Raccords	Dim.	
SV Saugabsperventil, Rohr ∅	SV Suction shut-off valve, tube dia.	SV Soupape d'arrêt côté d'aspiration, diam. de tuyau	mm	35 L* (1 3/8" L*)
DV Druckabsperventil, Rohr ∅	DV Discharge shut-off valve, tube dia.	DV Soupape d'arrêt côté de refoulement, diam. de tuyau	mm	28 L* (1 1/8" L*)
A Anschluß Saugseite, nicht absperbar	A Connection suction side, not lockable	A Raccord côté d'aspiration, non-serrable	Zoll	NPT 1/8"
A1 Anschluß Saugseite, absperbar	A1 Connection suction side, lockable	A1 Raccord côté d'aspiration, serrable	Zoll	7/16 UNF
B Anschluß Druckseite, nicht absperbar	B Connection discharge side, not lockable	B Raccord côté de refoulement, non-serrable	Zoll	NPT 1/8"
B1 Anschluß Druckseite, absperbar	B1 Connection discharge side, lockable	B1 Raccord côté de refoulement, serrable	Zoll	7/16 UNF
C Anschluß Öl drucksicherheitsschalter HP	C Connection oil safety pressure switch HP	C Raccord pressostat de sécurité d'huile HP	Zoll	7/16 UNF
D Anschluß Öl drucksicherheitsschalter LP	D Connection oil safety pressure switch LP	D Raccord pressostat de sécurité d'huile LP	Zoll	7/16 UNF
D1 Anschluß Ölrückführung vom Ölabscheider	D1 Connection oil return from oil separator	D1 Raccord retour d'huile du séparateur d'huile	Zoll	7/16 UNF
E Anschluß Öl druckmanometer	E Connection oil pressure gauge	E Raccord du manomètre de pression d'huile	Zoll	7/16 UNF
F Stopfen Öl ablaß	F Oil drain plug	F Bouchon vidange d'huile	mm	M 22 x 1,5
H Stopfen Öl füllung	H Oil filler plug	H Bouchon remplissage d'huile	mm	M 22 x 1,5
J Ölsumpheizung	J Oil sump heating	J Chauffage du carter d'huile	mm	M 22 x 1,5
K Anschluß Öl-Gasausgleich für Verbundbetrieb	K Connection for oil/gas compensat. for compound op.	K Raccord égalisation huile/gas pour régime combiné	mm	Cu-Rohr ∅ 35
L Anschluß Wärmeschutzthermostat	L Connection heat protection thermostat	L Raccord du thermostat pour protection thermique	Zoll	NPT 1/8"
*) L = Lötanschluß		*) L = Raccordement à braser		



4-polig · 4 polar · à 4 pôles
 8-polig · 8 polar · à 8 pôles
 4-polig · 4 polar · à 4 pôles
 8-polig · 8 polar · à 8 pôles

Watt x 1000
 kcal/h x 1000
 36
32
28
24
20
16
12
8
4
0
 18
16
14
12
10
8
6
4
2
0

